

ANNEK I-c Quotation Request Form فرم درخواست ارایه نرخ

Vendor Name: نام داوطلب
Deadline: تاریخ وزمان نهایی تسلیمی نرخ
Delivery Date: تاریخ تحویلدهی اجناس
Delivery Location: محل تحویلدهی اجناس

All Interest Suppliers به عموم شرکت های محترم ذیلعلت
8/Feb /2023-2:00 PM روز چهارشنبه ساعت ۲ بعداز ظهر ۱۹/۱/۲۰۲۳
One day After the Signing PO یک روز بعد از امضای قرارداد
The fuel need to be delivered to Kabul Mental Health Hospital in 2 shipments according to the delivery schedule specified in PO

Dear Sir/ Madam,
Please send/ provide us with your quotation for the following items below:

تیل دیزل شامل فرآورد به شفاخانه صحت روانی کابل در طی دو مرحله مطابق زمان تحویلدهی که در فرم قرارداد معین شده است تحویل داده می شود
به عموم داوطلبان محترم
لطف نموده نرخ اجناس ذیل را برای ما ارسال / ارایه بدارید

Item No.	Quantity	Unit	Procurement Item	Company	Unit Cost AFN	Total Cost AFN
1	36642	Liter	Diesel fuel			
GRAND TOTAL AFN						

Please provide the quotation in your company letterhead, but stamp and sign this RFQ for acceptance the terms and conditions. لطفاً نرخ کمپنی خود را در فرم مخصوص کمپنی خود درج و ارایه بدارید. در این فرم را درج نکنید و این فرم را صرف به منظور آگاهی از شرطنامه و تأیید آن امضا و تابه نمائید

Annex 1:
N/A

Required documents for the supplier qualific
The supplier has to submit the following documents along with the quotation

به منظور اینکه داوطلب واجد شرایط داوطلبی شده بتواند باید اسناد تیل را داشته باشد.
داوطلب باید اسناد تیل را یکجا با اسناد داوطلبی خویش ارایه بدارد

- Business Licence from Ministry of Commerce or AISA.
- Copies of the past three years similar contracts
- BANK ACCOUNT INFORMATION of company and Identity card of company's president

- جهت آن تجارت که ثبت و آراء تجارت و یا آسانا باشد
- کاپی قرارداد های مشابه سه سال قبل از امسال
- معلومات بانکی شرکت مربوطه و تذکره رئیس شرکت

Prepared by: Sultan Mahmood

Approved by: Fareedon Malikzai

Signature: _____

Signature: _____

Date: 2.02.2023

Date: 2.02.2023



شرطنامه Terms and Condition

Payment: The payment will be done 100% after the fuel receipt, inspected, quality checked and accepted.

پرداخت قیمت تیل ۱۰۰٪ قیمت تیل شامل فرآورد بعد از تحویلدهی، معاینه، تصدیق کیفیت و پذیرش، نهایی آنها پرداخت می شود.
Tax: 2% tax amount will be deducted from the total cost of the bid price from registered suppliers with AISA or MOC & 7% from unregistered suppliers as Afghanistan government tax law.

معالیه: از آنجمله شرکتهای محترم که جواز تجارت ثبت وزارت محترم تجارت و یا اداره ایسا را داشته باشند مطابق قانون مالیات بر عایدات دولت افغانستان ۷٪ مالیات و در غیر آن ۷٪ مالیات وضع میگردد.

Delivery Location: The fuel should be delivered to Kabul Mental Health Hospital in Kabul no later than specified period from the date of signing of purchase order.

محل تحویلدهی: تیل دیزل شامل فرآورد به شفاخانه صحت روانی در کابل مطابق زمان تحویلدهی که در فرم قرارداد معین شده است تحویل داده می شود.

Delivery Time: If the fuel is not delivered according to the delivery time, HNTPO has the rights to cancel the purchase order and the company will be black-listed with HNTPO for future business.

زمان تحویلدهی: در صورتیکه تیل شامل فرآورد بوقت وزمان معینه تعیین شده نشود موسسه هلت نت تی پو از حق دارد تا قرارداد را فسخ و شرکت متخلف را از حق سهم گیری در معاملات تجارتی بعدی این موسسه محروم و لیست سیاه ایسانا.

Warranty: Suppliers has to provide warranty for the quoted fuel quality.

ضمانت (واریانتی): شرکت های محترم ارایه دهنده تیل دیزل باید ضمانت از کیفیت تیل ارایه بدارد

Experience: The company should have at least three years similar experience and the copy of contracts should be submitted.

تجربه کاری: شرکتهای محترم خواهان اشتراک در این داوطلبی باید حداقل سه سال تجربه اجرای قراردادهای مشابه را داشته باشد.

Incoterm: The fuel need to be delivered under DDP Incoterms 2020 to Kabul Mental Health Hospital, Kabul Afghanistan

شرایط بین المللی تجارت: تیل شامل فرآورد تحت شرط DDP شرایط بین المللی تجارت منقذ سال ۲۰۲۰ میلادی به شفاخانه صحت روانی کابل افغانستان تحویل داده می شود.

Inspection: The fuel quality need to be verified by ANSA, for this purpose fuel sample will be taken by HNTPO technical team and the supplier representative from the fuel tanker and send to ANSA for quality test. The test cost should be burn by supplier.

معاینه: کیفیت تیل دیزل باید توسط اداره ملی اوروم و مستند دولت افغانستان تصدیق شود. برای این منظور نمونه تیل از تانکر تیل توسط تیم تکنیکی موسسه هلت نت و نماینده شرکت اخذ و به اداره ملی اوروم و مستند جهت آزمایش کیفیت ارسال میگردد. مصرف از نیشات بیهوده شرکت میباشد.

Bid Validity: The bid must be valid for 30 days from the submission date:

معین اعتبار نرخ: نرخ ارایه شده شرکتهای محترم حداقل باید یکماه اعتبار داشته باشد

Submission Procedure: Please fill the above RFQ, sign and stamp it for final submission to HNTPO office before the deadline.

مراتب تسلیمی اسناد ارایه نرخ: لطف نموده فرم مخصوص درخواست ارایه نرخ این موسسه را امضاء و مهر نموده و قبل از تاریخ انقضاء به اداره این موسسه تحویل بدارید

Accountability: All the bid documents must be stamped and signed by the authorized representative of the company.

مسئولیت: تمام اسناد ارایه نرخ باید توسط نماینده یا صلاحیت شرکت مهر و امضاء گردد

Currency: The bid must be quoted in Afghan Currency.

واحد پولی: تمام نرخها باید به واحد پولی رسمی افغانستان - افغان بولی گردد

Rights: HNTPO has the right to increase, decrease the quantity.

حقوق: موسسه هلت نت تی پو از حق دارد که مقدار (تعداد) اجناس مندرج فرم درخواست نرخگیری را کم و یا زیاد نماید

Packing: The fuel need to be transported on road to final destination by special fuel tankers.

بسته بندی: تیل شامل آرد باید توسط تانکر مخصوص و مناسب الی محل تحویلدهی انتقال داده شود

Language: All documents, markings and labeling should appear in English.

لسان: تمام اسناد، نشانه گذاری ها و برچسب ها باید به لسان انگلیسی تهیه شوند

Additional Requirements under the Contract: The Contractor agrees to undertake all reasonable efforts to ensure that none of the resources are used to provide support to individuals or entities associated with terrorism and that the recipients of any amounts provided by Contracting Authority hereunder do not support any terrorism activities, and provided amount(s) will not be used for women and child abuse, tariffing, smuggling, money laundering and promoting sexual misconducts. The Contractor warrants that neither it, nor its personnel are engaged in above mentioned activities.

تاییدات اضافی: متعهد میگردد که هیچ یک از منابع (پول دریافت شده) برای حمایت از افراد یا نهادهای مرتبط با تروریسم استفاده نمی شود و قرارداد کننده بی که هرگونه مبلغ ارائه شده توسط قرارداد دهنده را دریافت میکند از فعالیت های تروریستی پشتیبانی نمی کنند، و مبلغ های دریافتی برای زنان و کودکان آزاری، تعریفه گذاری، قاچاق، پولشویی و ترویج رفتارهای نادرست جنسی استفاده نخواهد شد. قرارداد کننده تضمین می کند که خود و کارکنان مربوطه اش به فعالیت های فوق الذکر مشغول نیستند.

NOTE: This is to certify by the supplier that the above terms and conditions are acceptable to us and we have no objection.

یادداشت: تصدیق میدارم که شرایط فوق الذکر برای این شرکت قابل قبول بوده و کدام اعتراض راجع به آنها ندارم.

Submitted by: Name: اسم: _____ Position: وظیفه: _____

Signature: امضاء: _____ Date: تاریخ: _____

Stamp: مهر: _____